

N° 939.

---

**GRANDE-BRETAGNE  
ET FRANCE**

Accord entre le service postal des  
« Straits Settlements » et le service  
postal de l'Indo-Chine française,  
modifiant l'Arrangement relatif aux  
mandats-poste et le Règlement de  
détail des 9 janvier et 6 mai 1911,  
signé à Hanoi, le 18 mars 1925,  
et à Singapour, le 17 avril 1925.

---

**GREAT BRITAIN  
AND FRANCE**

Agreement between the Post Office  
of the Straits Settlements and the  
Post Office of French Indo China  
modifying the Money Order Arran-  
gement and Detailed Regulations  
of January 9 and May 6, 1911,  
signed at Hanoi, March 18, 1925,  
and at Singapore, April 17, 1925.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 939. — AGREEMENT<sup>2</sup> BETWEEN THE POST OFFICE OF THE STRAITS SETTLEMENTS AND THE POST OFFICE OF FRENCH INDO-CHINA MODIFYING THE MONEY ORDER ARRANGEMENT AND DETAILED REGULATIONS OF JANUARY 9 AND MAY 6, 1911, SIGNED AT HANOI, MARCH 18, 1925 AND AT SINGAPORE, APRIL 17, 1925.

---

*French official text communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this Agreement took place August 3, 1925.*

---

The Postmaster-General of the Straits Settlements and the Director of the Indo-China Posts and Telegraphs have jointly decided to amend as follows the Agreement and Detailed and Administrative Regulations concluded between Indo-China and the Straits Settlements on January 9, 1911, and May 6, 1911, regarding the Exchange of Money-Orders :—

*Article 1.*

Article 1 of the Agreement shall be amended as follows :—

Sums of money may be despatched by means of money-orders from the Straits Settlements to Indo-China, including the territory of Kwang-chan-wan, and *vice-versa*.

Money-orders may not be issued for sums exceeding 1,000 francs.

The two Administrations shall, however, have power to change this maximum, if they agree that the change is necessary.

*Article 2.*

Articles 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 13, 14 and 15 of the Detailed and Administrative Regulations under the Agreement regarding the Exchange of Money-Orders, concluded between Indo-China and the Straits Settlements on January 9, 1911, and May 6, 1911, are hereby cancelled.

*Article 3.*

Money-orders drawn on both Offices shall be made out in French francs and centimes.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

<sup>2</sup> This Agreement is not subject to ratification.

*Article 4.*

The money-orders issued shall be transmitted *à découvert* in mail bags sent direct by the shortest route between the following Exchange Offices :

Straits Settlements : Singapourè ;  
 Indo-China : Hanoi, for Tonkin ;  
 Tourane, for Annam ;  
 Saigon, for Cochin-China, Cambodia and Laos.

*Article 5.*

The Exchange Offices mentioned in the previous article shall communicate with each other regarding all matters connected with the transmission of money-orders and corrections made by senders or payees, with a view to the payment of money-orders or the correction of names, addresses or amounts.

*Article 6.*

The accounts shall be kept in francs. The settlement of accounts shall be effected monthly, after the accounts of both Parties have been mutually accepted, by a sight draft in francs on Paris.

*Article 7.*

Special cases not provided for in the Agreement and Detailed Regulations for the Exchange of Money-Orders between the Straits Settlements and Indo-China shall be dealt with in accordance with the rules laid down by the Madrid International Convention, and, on and after October 1, 1925, in accordance with the rules laid down by the Stockholm International Convention of 1924 and the Executive Regulations of the existing Convention.

*Article 8.*

The above provisions shall be operative as from July 1, 1925.

Done at Singapore, April 17, 1925.

(Signed) H. C. SELLS,  
*Postmaster-General, Straits Settlements.*

Done at Hanoi, March 18, 1925.

(Signed) A. LAVALLÉE,  
*Director of Posts and Telegraphs,  
 Indo-China.*